C/2024/5461

10.9.2024

UNGARI ENERGEETIKAMINISTEERIUMI TEATIS VASTAVALT EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 30. MAI 1994. AASTA DIREKTIIVI 94/22/EÜ (SÜSIVESINIKE GEOLOOGILISE LUURE, UURIMISE JA TOOTMISE LUBADE ANDMIS- NING KASUTAMISTINGIMUSTE KOHTA) ARTIKLI 3 LÕIKELE 2

Avalik pakkumiskutse kontsessiooni kohta süsivesinike geoloogilisteks uuringuteks ja tootmiseks kontsessiooni raames Tabi piirkonnas

(C/2024/5461)

Ungari riigi nimel kuulutab energeetikaminister (edaspidi „hankija“ või „minister“) kaevandamise eest vastutava ministrina välja avaliku pakkumiskutse süsivesinike geoloogiliste uuringute ja tootmise pakkumuste tegemiseks kontsessioonilepingu raames, mis põhineb 2011. aasta aktil CXCVI riigivarade kohta (edaspidi „riigivaraseadus“), 1991. aasta aktil XVI kontsessioonide kohta (edaspidi „kontsessiooniseadus“), 1993. aasta aktil XLVIII kaevandamise kohta (edaspidi „kaevandamisseadus“), valitsuse 31. detsembri 2020. aasta dekreedil nr 727/2020, millega kehtestatakse teatavad kontsessioonimenetlusi reguleerivad eeskirjad vastavalt 1991. aasta aktile XVI kontsessioonide kohta, ning valitsuse 7. novembri 2022. aasta dekreedil nr 446/2022 pädeva valdkondliku ministri ülesannete täitmise kohta teatavate kontsessiooniga seotud tegevuste puhul, kui kohaldatakse järgmisi tingimusi.

1. Minister avaldab pakkumiskutse, teeb pakkumuste kohta otsuse ja sõlmib kontsessioonilepingu vastavalt kontsessiooniseadusele ja kaevandamisseadusele ning nende rakendussätetele. Tehnilistele kirjeldustele vastavaid pakkumusi hindab ministri kokku kutsutud hindamiskomitee.

Hindamiskomitee soovituse alusel teeb minister ([1])– eelneval kokkuleppel Ungari reguleeritud tegevuste järelevalveametiga (edaspidi „SZTFH“) – otsuse anda kontsessioon; selle otsuse alusel võib minister sõlmida edukaks osutunud pakkujaga kontsessiooniseaduse 5. jao punktide 1–1a alusel kontsessioonilepingu.

2. Pakkumismenetluse keel on ungari keel.

3. Pakkumismenetlusest võivad osa võtta Ungari või välisriigi kodakondsusega füüsilised isikud ja riigivaraseaduses esitatud määratluse kohased läbipaistvad organisatsioonid, kes vastavad pakkumiskutses esitatud tingimustele; lubatud on ka ühispakkumused. Kui kontsessiooniga seotud tegevuse kohta esitatakse ühispakkumus, peavad pakkujad määrama enda hulgast ühe esindaja, kuid eeldama seda, et kontsessioonilepingu täitmisel lasub neil solidaarvastutus. Pakkumismenetluse raames koheldakse Ungari ja välisriigi pakkujaid võrdselt.

Kontsessiooni raames tegutsemiseks peab kontsessioonilepingu allkirjastanud pakkuja (edaspidi „kontsessiooni omanik“) oma vahenditega 90 päeva jooksul pärast kontsessioonilepingu jõustumist asutama ettevõtja, kelle registreerimisjärgne asukoht on Ungaris (edaspidi „kontsessiooni omav ettevõtja“). Kontsessiooni omanikule peab ettevõtjaks registreerumise ja kogu tegutsemise ajal kuuluma aktsiate enamusosalus, enamik ärihuvidest ja hääleõigustest ning omanik peab vastutama selle eest, et kontsessiooni omav ettevõtja täidab kontsessioonilepingus sätestatud nõudeid. Kontsessiooni omav ettevõtja omab õigusi ja peab täitma kohustusi, mis on kaevandaja suhtes sätestatud kontsessioonilepingus.

([1]) Mis puudutab kontsessiooniga seotud üksikuid tegevusi, siis on energeetikaministril õigus tegutseda Ungari riigi seadusliku esindajana kontsessiooni andjana kontsessiooniseaduse 5. jao punkti 1, kaevandamisseaduse 8. jao, valitsuse 24. mai 2022. aasta dekreedi nr 182/2022 (valitsuse liikmete kohustuste ja volituste kohta) 160. jao punkti 1, valitsuse 7. novembri 2022. aasta dekreedi nr 446/2022 (pädeva valdkondliku ministri ülesannete täitmise kohta) 1. jao ja 1. lisa, valitsuse 31. detsembri 2020. aasta dekreedi nr 727/2020 (millega kehtestatakse teatavad kontsessioonimenetlusi reguleerivad eeskirjad vastavalt 1991. aasta aktile XVI kontsessioonide kohta) 3. jao punkti 1 ning Vabariigi Presidendi 30. novembri 2022. aasta otsuse nr 335/2022 (millega nimetatakse ametisse minister) alusel.

4. Kontsessiooni kestus on 20 aastat kontsessioonilepingu jõustumisest. Esialgset kestust võib pikendada ühe korra ilma uue pakkumiskutseta maksimaalselt ajavahemikuks, mis moodustab poole kontsessiooni esialgsest kestusest, kui kontsessiooni omanik ja kontsessiooni omav ettevõtja on täitnud õigeaegselt kõik oma lepingulised kohustused.

5. Andmed piirkonna kohta, mida kontsessioon hõlmab

Piirkond, mida kontsessioon hõlmab, paikneb Somogy, Veszprémi ja Tolna komitaadi omavalitsusüksustes, mis on esitatud tabelis.

Omavalitsusüksus	Komitaat	Omavalitsusüksus	Komitaat
Ádánd	Somogy	Lengyeltóti	Somogy
Alsóörs	Veszprém	Lulla	Somogy
Andocs	Somogy	Magyaratád	Somogy
Attala	Tolna	Miklósi	Somogy
Bábonymegyer	Somogy	Nágocs	Somogy
Balatonalmádi	Veszprém	Nagyberény	Somogy
Balatonboglár	Somogy	Nagycsepely	Somogy
Balatonendréd	Somogy	Nagykónyi	Tolna
Balatonföldvár	Somogy	Nak	Tolna
Balatonkenese	Veszprém	Nyim	Somogy
Balatonlelle	Somogy	Ordacsehi	Somogy
Balatonőszöd	Somogy	Paloznak	Veszprém
Balatonszabadi	Somogy	Pári	Tolna
Balatonszárszó	Somogy	Patalom	Somogy
Balatonszemes	Somogy	Pusztaszemes	Somogy
Balatonvilágos	Somogy	Ráksi	Somogy
Bálványos	Somogy	Ságvár	Somogy
Bedegkér	Somogy	Sérsekszőlős	Somogy
Bonnya	Somogy	Siófok	Somogy
Büssü	Somogy	Siójut	Somogy
Csopak	Veszprém	Som	Somogy
Dalmand	Tolna	Somogyacsa	Somogy
Dombóvár	Tolna	Somogydöröcske	Somogy
Döbrököz	Tolna	Somogyegres	Somogy
Értény	Tolna	Somogymeggyes	Somogy
Gadács	Somogy	Somogyszil	Somogy
Gölle	Somogy	Somogytúr	Somogy
Gyugy	Somogy	Szakcs	Tolna
Gyulaj	Tolna	Szántód	Somogy
Igal	Somogy	Szentgáloskér	Somogy
Iregszemcse	Tolna	Szólád	Somogy

Omavalitsusüksus	Komitaat	Omavalitsusüksus	Komitaat
Kánya	Somogy	Szorosad	Somogy
Kapoly	Somogy	Szőlősgyörök	Somogy
Kapospula	Tolna	Tab	Somogy
Kára	Somogy	Tamási	Tolna
Karád	Somogy	Teleki	Somogy
Kazsok	Somogy	Tengőd	Somogy
Kereki	Somogy	Tihany	Veszprém
Kisbárapáti	Somogy	Torvaj	Somogy
Kisgyalán	Somogy	Törökkoppány	Somogy
Kocsola	Tolna	Újireg	Tolna
Koppányszántó	Tolna	Várong	Tolna
Kőröshegy	Somogy	Visz	Somogy
Kötcse	Somogy	Zala	Somogy
Kurd	Tolna	Zamárdi	Somogy
Lápafő	Tolna	Zics	Somogy
Látrány	Somogy	Zimány	Somogy

Kontsessiooniga hõlmatud piirkonna kattekiht on pinnakiht ja aluskivim 6 000 meetrit allpool Läänemere merepinda.

Kontsessiooniga hõlmatud piirkond ei sisalda süsivesinike mineraalse tooraine kaevanduse rajamiseks puhtaks tehtud piirkondi.

Kontsessiooniga hõlmatud piirkondi tähistavaid nurgakoordinaate EOV-süsteemis (Ungari koordinaatide süsteem) ning andmeid süsivesinike mineraalse tooraine kaevanduse rajamiseks puhtaks tehtud piirkondade kohta, mis ei sisaldu kontsessiooniga hõlmatud piirkonnas, saab näha Ungari reguleeritud tegevuste järelevalveameti veebisaidil (https://sztfh.hu) ja energeetikaministeeriumi veebisaidil (https://kormany.hu/energiaugyi-miniszterium) rippmenüüs „Koncesszió“ (Kontsessioonid).

Kontsessiooniga hõlmatud piirkonna pindala on 1 724,35 km².

6. Kontsessiooni minimaalne netotasu on 465 000 000 (nelisada kuuskümmend viis miljonit) forintit, millele lisandub käibemaks, kuid pakkumismenetluse käigus võidakse seda summat suurendada. Kui tulemused on avaldatud, peab edukaks osutunud pakkuja maksma kontsessioonitasu selle summa ulatuses ning kontsessioonilepingus kindlaksmääratud viisil ja kuupäeval.

7. Kontsessiooni pakkumismenetluses osalemiseks tuleb maksta osalustasu netosummas 20 000 000 (kakskümmend miljonit) forintit, millele lisandub käibemaks; see summa tuleb maksta pakkumisdokumentides kindlaksmääratud viisil. Osalustasu peab pakkumisdokumentides esitatud kontole laekuma pakkumuste esitamise tähtajale eelneval päeval kl 24.00-ks.

8. Lisaks osalustasule peavad pakkujad selleks, et pakkumus kehtiks, maksma oma pakkumuse kinnituseks pakkumuste esitamise tähtajale eelneval päeval kl 24.00-ks 100 000 000 (saja miljoni) forinti suuruse pakkumuse tagatise, millega tagatakse, et pakkumine on siduv. Kui pakkuja tühistab pakkumuse või kui edukaks osutunud pakkuja ei sõlmi lepingut või jätab lepingus sätestatud summas ja viisil kontsessioonitasu ettenähtud tähtajaks maksmata, siis jääb pakkumuse tagatiseks makstud summa hankijale. Pakkumuse tagatise summa tuleb maksta pakkumisdokumentides täpsustatud viisil.

9. Vastavalt ministri otsusele tuleb kontsessioonilepingu alusel maksta traditsioonilise süsivesinike tootmise kaevandusloa eest vähemalt 20 % selle maksumusest. Pakkumismenetluse käigus võib pakkuja kaevandusloa eest makstava tasu miinimummäära suurendada tingimusel, et kokkulepitud määr pannakse kirja kontsessioonilepingusse ja see summa tuleb maksta kogu kontsessiooni kestuse ajal. Kaevandamisseaduse 20. jao punkti 3 alapunktides e ja i ning 20. jao punktis 5 nimetatud juhtudel on lepinguline kaevandusloa eest makstav tasu pakkumuse esitamise kuupäeval kohaldatavas kaevandamisseaduses sätestatud kaevandusloa eest makstava tasu määr.

10. Õiguslikud, finants-, tehnilised ja muud tingimused ja pakkumismenetlust käsitlev teave on esitatud pakkumisdokumentides.

11. Pakkumisdokumente saab energeetikaministeeriumi peakontorist (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Budapest), kolmas korrus, büroo 333, tööpäevadel kella üheksast hommikul kuni kella kolmeni pärastlõunal. Pakkumisdokumente väljastatakse hiljemalt pakkumise esitamise tähtajale eelneval päeval ja nende saamiseks tuleb esitada nõuetekohane tõend, et pakkumisdokumentide eest on makstud. Energeetikaministeerium väljastab ostjale sertifikaadi.

Pakkumisdokumente ostes peab ostja selleks, et temaga kontakti võetaks ja et talle teateid saadetaks, esitama kontsessiooni pakkuja identifitseerimisdokumendi, mille vormi saab alla laadida energeetikaministeeriumi veebisaidil (https://kormany.hu/energiaugyi-miniszterium) klõpsates rippmenüüs „Koncesszió“ („Kontsessioonid“).

12. Pakkumisdokumentide ostuhind on 200 000 (kakssada tuhat) forintit, millele lisandub käibemaks; see tuleb maksta ülekandega energeetikaministeeriumi asjaomasele kasutuskontole 10032000-00290713-00000000 (IBAN: HU30 1003 2000 0029 0713 0000 0000, SWIFTi kood: HUSTHUHB, finantsasutus, kus kontot hoitakse: Ungari riigikassa). Ülekandele märgitakse kood TABCHDV ja pakkumisdokumentide ostja nimi. Pakkumisdokumentide eest ei saa maksta sularahas ning seda summat ei kompenseerita ei osaliselt ega tervikuna. Kui pakkumisdokumente ei saada kätte, kompenseeritakse pakkumisdokumentide ostuhind ostjale viie päeva jooksul alates pakkumise esitamise tähtpäevast.

13. Pakkumusi võivad esitada üksnes isikud, kes on ostnud pakkumisdokumendid ning tõendatult maksnud nii osalemistasu kui ka pakkumuse tagatise. Ühispakkumuse esitamise korral piisab sellest, kui pakkumisdokumendid ostab üks pakkujatest.

14. Pakkumused peavad olema ungari keeles ja need tuleb isiklikult kohale viia 16. jaanuaril 2025 kell 10.00–12.00 energeetikaministeeriumi peakontorisse (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Budapest), kolmas korrus, büroo 333, nagu on ette nähtud pakkumisdokumentides.

15. Pakkumus on pakkuja jaoks siduv pakkumuse esitamisest alates ja jääb siduvaks kuni pakkumismenetluse lõppemiseni. Pakkujad ei saa välistada vastutust, mis kaasneb sellega, kui nad ei suuda pakkumust täita.

16. Minister jätab endale õiguse pakkumiskutse tagasi võtta mis tahes hetkel kuni pakkumuste esitamise tähtajani, ilma et seda põhjendataks.

17. Minister jätab endale õiguse kuulutada pakkumismenetlus ebaõnnestunuks ilma seda põhjendamata kuni kontsessioonilepingu sõlmimiseni pärast pakkumuste esitamise tähtaega ning menetlus lõpetada. Kontsessioonide pakkumismenetluse ebaõnnestunuks kuulutamise tagajärjel ei tohi kaebusi esitada ministrile, ministri esindatavale Ungari riigile ega energeetikaministeeriumile, kus minister töötab.

18. Kui minister võtab pakkumiskutse tagasi või kuulutab pakkumismenetluse ebaõnnestunuks, maksab ta pakkuja makstud osalemistasu tagasi 15 päeva jooksul alates menetluse lõpetamisest.

19. Edukaks osutunud pakkujale antakse ainuõigus tegeleda kontsessiooniga hõlmatud piirkonnas süsivesinike geoloogiliste uuringute ja tootmisega nii kaua, kuni kontsessioon kehtib. Töid tohib teostada sel eesmärgil asutatud kontsessiooni omav ettevõtja. Kui otsus kaevanduse rajamise kohta on tehtud, siis kohaldatakse geoloogiliste uuringute tegemiseks antud kontsessiooniõigusi vaid alal, kus kaevandus asub.

20. Iga pakkuja võib esitada ainult ühe pakkumuse.

21. Kontsessioonide pakkumuste hindamistulemused esitatakse hiljemalt pakkumuste esitamise tähtajale järgneval 90. päeval.

22. Hankija tagab kõigile võrdsed tingimused ega kohalda mingeid eelistingimusi.

23. Pakkumuse hindamiskriteeriumid

I) Kontsessiooniga hõlmatud uuringute töökava sisu puhul hinnatakse seda,

— milline on uuringute töökava kutsealane tase (töökava on üles ehitatud nii, et süsivesinike geoloogilised uuringud on hästi läbi mõeldud);

— kui pikk on uuringuteks kavandatud aeg;

— millised on kavandatud keskkonnakaitsemeetmed ning meetmed, millega välditakse kontsessiooniga hõlmatud tööde käigus kahjude tekkimist, ja meetmed, kuidas vajaduse korral neid kahjusid vähendada;

— kui kiiresti kavatsetakse tootmist alustada (seaduse kohaselt vähemalt viie aasta jooksul).

II) Pakkuja tehnilise ja finantssuutlikkusega seotud hindamiskriteeriumid:

— pakkuja finantsolukord, vahendite olemasolu, mida on vaja selleks, et rahastada kontsessiooni raames tehtavaid töid, ning vahendite osakaal, mida kavandatakse rahastada omavahenditest;

— pakkumiskutsele eelnenud kolme aasta jooksul süsivesinike kaevandamise valdkonnas tehtud tööde koguväärtus.

III) Kontsessioonilepinguga võetud maksekohustusi hinnatakse

— summa põhjal, mille võrra kontsessioonitasuks pakutav summa ületab ministri sätestatud minimaalset kontsessioonitasu;

— lisasumma põhjal, mille võrra kaevandusloa eest pakutava summa määr ületab ministri kehtestatud kaevandusloa eest makstavat miinimumtasu määra.

Üksikasjalikud hindamiskriteeriumid ja õigusaktid, mis käsitlevad kontsessioonitöödeks lubade andmise menetlust ja seda, kuidas töid tuleb teha ja kuidas neid lõpetada, on esitatud pakkumisdokumentides.

24. Kontsessioonileping

Kontsessioonileping sõlmitakse 90 päeva jooksul pärast tulemuste teatavakstegemist. Minister võib seda tähtaega ühe korra pikendada maksimaalselt 60 päeva võrra.

Edukaks osutunud pakkujal on õigus tegeleda üksnes riigi kontrolli alla kuuluva majandustegevusega (süsivesinike geoloogilised uuringud ja tootmine piiratud alal), milleks on kontsessiooni raames antud luba, mis kehtib kontsessiooni kehtimise ajal ning mis vastab asjakohastele õigusaktidele ja kontsessioonilepingule.

Pakkumust esitades peavad pakkujad arvesse võtma kaevandamisseaduse 22/A jao punkti 13, milles on sätestatud, et süsivesinike puhul võib kaevandajale antav geoloogiliste uuringute õigus või luba hõlmata maksimaalselt 20 000 km^2 geoloogiliste uuringute territooriumist. Geoloogiliste uuringute territooriumi määratlemisel tuleb arvesse võtta selle kaevandaja geoloogiliste uuringute territooriumi, kes tsiviilseadustiku 2013. aasta V akti kohaselt omab kontrolli selle kaevandaja üle, kes soovib saada geoloogiliste uuringute õigust. Ühispakkumuste korral peavad kõik pakkujad individuaalselt sellele nõudele vastama.

Pakkumisdokumentidele on lisatud kontsessioonilepingu projekt.

25. Pakkumismenetlust käsitlevat teavet saab taotleda kirjalikult üksnes ungari keeles pärast pakkumisdokumentide ostmist ja pakkumisdokumentides sätestatud viisil. Energeetikaministeerium vastab kõigile osalistele e-posti aadressil, mis on esitatud pakkumisdokumentide ostmisel esitatud identifitseerimisdokumendis.

Budapest, 27. juuni 2024

Lajos Csaba LANTOS
Minister